

# Włodzimierz Bolecki

---

"Wybrane problemy metodologiczne i teoretyczne współczesnej nauki o przekładzie", Bohdan Łazarczyk, "Przegląd Humanistyczny" nr 2 (1978) : [recenzja]

---

Biuletyn Polonistyczny 21/4 (70), 156

---

1978

Artykuł został zdigitalizowany i opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej [bazhum.muzhp.pl](http://bazhum.muzhp.pl), gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach dozwolonego użytku.

/1/ KASPERSKI Edward: Dialog a nauka o literaturze. "Przegląd Humanistyczny" 1978 nr 2 s. 1-18.

"Dialogowa teoria literatury" przewycięża ograniczenia tradycji formalistyczno-strukturalnej. Wprowadza nowe rozumienie języka, wypowiedzi, komunikacji i związku dzieła z kontekstem. Wypowiedź literacka podlega ocenie nie tylko ze względu na zawarte w niej "sposoby mówienia", lecz "ze względu na głoszone prawdy o świecie i człowieku, słuszność przedkładanych rozwiązań etycznych, spójność racji światopoglądowych, szczerść przeżyć, autentyczność postaw, itp."

BP/70/11

W.B.

---

/1/ ŁAZARCZYK Bohdan: Wybrane problemy metodologiczne i teoretyczne współczesnej nauki o przekładzie. "Przegląd Humanistyczny" 1978 nr 2 s. 69-80.

Mimo że teoria przekładu odwołuje się do ustaleń współczesnej semiotyki lingwistycznej, stylistyki, psycholingwistyki i teorii informacji, współczesna krytyka tłumaczeń napotyka wiele trudności. Problemem jest ocena jakości przekładu, znalezienie odpowiednich kryteriów i metod porównywania oryginału z przekładem czy związków przekładu z realiami pozajęzykowymi (np. historycznymi).

BP/70/12

W.B.